

Alliance Israélite universelle

Fonds

Benjamin Goriély

(1898 – 1986)

AP 21

Paris, février 2005
(Inventorié par Laurent Zimmern, archiviste)

3.1.1 Référence : FR AIU AP 21

3.1.2 : Intitulé / analyse : Manuscrits Goriély

3.1.3 Dates : 1898-1986

3.1.4 : Niveau de description : fonds

3.1.5 : Importance matérielle et supports de l'unité de description (quantité, volume, ou dimension) : 5 cartons + 1 registre (AP21), soit 0.60 mètre linéaire (au 28 février 2005).

3.1.6 : Modalités d'entrée : Don de Mme Goriély

3.2.1 Nom du producteur Benjamin Goriély

3.2.2 Biographie : **« Benjamin Goriély est né à Varsovie, le 22 août 1898. Il a fait ses études à Kharkov et à Moscou jusqu'en 1918. En 1920, il quitta la Russie pour Berlin où il s'inscrivit à la Faculté de philosophie. Deux ans après, il s'installa à Bruxelles où il fut étudiant à la Faculté des Sciences naturelles et où il obtint son Doctorat en 1929. En 1930, il s'installa à Paris et s'y consacra entièrement à sa carrière de journaliste et d'écrivain. Comme journaliste, Benjamin Goriély collabora dès 1925, sous le pseudonyme de Maximov, à l'UNIVERSITAIRE, en y publiant ses souvenirs sur la Révolution russe qui firent de lui peu à peu un spécialiste de la politique et de la littérature soviétiques. Il a fondé avec des écrivains français et belges des revues d'avant-garde : TENTATIVES, PROSPECTIONS et AVANT-POSTE. Il a aussi collaboré aux NOUVELLES LITTÉRAIRES et à COMBAT qui l'envoya comme reporter en Israël, en 1949, d'où il rapporta deux essais remarquables : ISRAËL : SOARTE OU ATHENES et CETTE ANNEE A JERUSALEM. Benjamin Goriély fut aussi en 1954 attaché de recherches à la Fondation des Sciences Politiques et y publia une étude importante sur LES FRONTIÈRES POLONO-SOVIÉTIQUES de 1914 à 1940.**

Quant à son œuvre littéraire, elle comprend de nombreux essais sur la littérature russe moderne, des traductions d'écrivains soviétiques et des recueils de poèmes.

Benjamin Goriély est décédé le 27 juin 1986. »

Notes : Notice biographique reprise de celle donnée par Jacques ELADAN dans la préface du livre de Benjamin Goriély : « L'homme aux outrages suivi de mort à Venise et de Conversion à l'amour », paru en 1988 aux éditions Saint-Germain-des-Près.

3.2.3 Historique de la conservation Ces archives étaient initialement classées dans 5 boîtes ; A côté reçu également plusieurs livres (voir 3.6.1 : Zone des notes).

(Fonds)

France, Archives privées de l'Alliance israélite universelle.

3.2.4 Modalités d'entrée Don de Mme Hélène Goriély en date du 15 septembre 1992, reçu en 2 fois le 09 septembre 1992 et le 06 janvier 1993

(Fonds)

France, Archives privées de l'Alliance israélite universelle.

3.3.1 Description du contenu Unique ce fonds, car il contient des manuscrits inédits, en français et en russe et car c'est grâce à vain B. Goriély que nous avons appris à connaître les noms prestigieux de Maiäkovski, Pasternak, Khlebnikov et de beaucoup d'autres encore. Déjà en 1928 il avait publié la première anthologie de la poésie soviétique. Mis à l'index par le régime stalinien plusieurs poèmes qui y figurent demeurent jusqu'à présent introuvables

Pour consulter un dossier il fut noter la côte du fonds : AP 21

Ainsi que le numéro du dossier. Celui-ci apparaît en gras au dessus du descriptif.

Exemple : Pour consulter le dossier I , la côte sera la suivante AP 21/I

TITRE	INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES	BOI-TE N°	COTE
Inventaire	Lettres dactylographiées et manuscrites.	1	AP 21/I
Convention entre Madame Hélène Goriély et l'A.I.U. (15/09/1992-21/09/192)		1	
Dossier de lettres (dont une de Jean Cocteau) adressées à B. Goriély	Certaines classées par ordre alphabétique du nom	1	AP 21/II

Extrait de naissance, acte de mariage		1		
Contrat avec les Editions Vitte.		1		
Poèmes 1929	Manuscrits (en russe ?)	1	AP 21/III	
1988 , « L'Homme aux outrages »	1 ex. en français (3 autres intégrés à la bibliothèque de l'AIU)	1	AP 21/IV	
Souvenirs de Benjamin Goriély ; « Nul ne reconnaîtra les siens » incluant le procès ; Commencement de la fin du trotskisme	Tapuscrit en français soumis à autorisation pour duplication- 518 p.	1	AP 21/V	
Souvenirs de B.G. : « Rênes bleues » (Du côté de chez mes parents)	49 pages – tapuscrit en français	1	AP 21/VI	
« Le Gâ de Mazet » 05/1944	Poèmes inédits – Tapuscrit en français	1	AP 21/VII	
« Pureté » 25/10/1945		1		
« Marécages » 01/1962		1		
Divers poèmes de 1944		1	AP 21/VIII	
Histoire des littératures, Encyclopédie de la Pléiade, par B. Goriély	7 tirages à part Littérature contemporaine ...	Biélorussien	1	AP 21/IX
		-ne		
		ukrainienne		
		yougoslave		
		tchécoslovaque		
		russe		
		polonaise		
bulgare				

Poésies	8 cahiers manuscrits en français et en russe	2	AP 21/X
Critique de « les années lointaines »	Conférence sur la littérature soviétique, 1975. Manuscrit et tapuscrit en français	2	AP 21/XI
Les samedis de Nikitina (inédit ?)			
Conférence sur Tolstoï et Gandhi à l'Unesco 1955			
Maïakovski	Double complet corrigé	2	AP 21/XII
Pologne	Divers tapuscrits (3 textes)	2	AP 21/XIII
« Apparence révolutionnaire du fascisme » Italie	Projet d'essai non publié e 2 ex. (l'un revu, l'autre avec corrections » tapuscrit en français.	2	AP 21/XIV
« Mariage interdit » par Noelle Greffe	Pièce de théâtre en 4 actes, tapuscrit en français	3	AP 21/XV
	Cahier et feuilles manuscrites en plusieurs langues	3	AP 21/XVI
Introduction	Les Avant-garde littéraires en Europe (tapuscrit en français) en 5 parties	3	AP 21/XVII
Les courants littéraires en Russie et en U.R.S.S			
Le futurisme italien			
Le dadaïsme			
L'expressionnisme allemand.			
Le surréalisme			
Conclusion			
Marxisme - Russie	Manuscrit en français	3	AP 21/XVIII
Panorama de la pensée russe	Tapuscrit en français – 71 pages..	4	AP 21/XIX
Michel Bakounine	Etude Tapuscrit en français – 23 pages.		
N.Tchernychev-	Etude Tapuscrit en français –		

sky	18 pages.		
Alexis Stepanovitch Khomiakov (1804-1860)	Tapuscrit en français de 18 p. et 1 p.manuscrite		
Piotr Jakovlevitch Tchaadaïev (1794-1856)	Tapuscrit en français de 4 p.- Notice biographique		
Ivan Vassilievitch Kireevsky (1806-1856)	Tapuscrit en français de 11.p.- Notice biographique		
Pierre Lavroff	Tapuscrit en français de 13 p.- Notice biographique		
Le poète Tvardovski	Tapuscrit en français de 4 p.-		
Alexandre Herzen et la Pologne	Tapuscrit en français de 17 p.		
Serge Charchoune	Tapuscrit en français de 5 pages suivi d'un manuscrit de 2 pages.		
Khlebnikov	Tapuscrit en français de 3 pages.		
« La poésie russe moderne »	Tapuscrit en français de 6 pages		
Vladimir Maiakovski	Tapuscrit en français de 150 pages suivi d'un manuscrit de 2 pages.		
Correspondance de Tolstoi	Tome 2 1860-1872	4	AP 21/XX
1934-1955	Service de presse	5	AP 21/XXI
1954/55-1960	Service de presse	6	AP 21/XXII
1961-1968	Service de presse	6	AP 21/XXIII
« La toile inachevée » de Youri Trifonov traduit par B. Goriély	Tapuscrit en français de 21 pages	6	AP 21/XXIV
« Les Bains » de Vladimir	Pièce de théâtre /Drame en 6 actes – tapuscrit en français	6	AP 21/XXV

Maïakovski traduit par Benjamin Goriély	de 68 pages – non publié		
«L'enfance de Génia Luvers » de Boris Pasternak , traduit par Benjamin Goriély	Tapuscrit en français de 86 pages – non publié	6	AP 21/XXVI
« Ka » de Velemir Khlebnikov	Manuscrit en français de 34 pages (publié) suivi d'un tapuscrit en français de 172 p. (Ed Emmanuel Vitte, 1960)	6	AP 21/XXVII
N Assev et Khlebnikov	Tapuscrit en français de 4 p.		
Mère Marie (de Pilenko)	Article paru dans « Esprit » du 07/08/1966-tapuscrit en français de 15 pages	6	AP 21/XXVIII
« Le Gâ de Mazet » - poèmes	Cahier	6	AP 21/XXIX
Articles parus à partir de 1925 sous différents pseudonymes ; entre les 2 guerres puis pendant la Résistance	Dans « Vaincre » « Action » puis dans « Combat » en 1949 après le voyage en Israel	6	AP 21/XXX
1 laissez-passer du journal « Vaincre »	+ diverses photos confiées à Raoul Bellaïche pour la base photothèque de l'AIU.	6	AP 21/XXXI

3.4.1 Conditions d'accès : . Il n'y a pas de restriction juridique à la consultation de ces documents, qui se fait selon les modalités matérielles en vigueur à l'Alliance israélite universelle.

3.4.5 Instruments de recherche associés : répertoire dactylographié, par Laurent Zimmern, février 2005, ...pages.

3.5.4.Bibliographie :

Pasternak, Boris Leonidovič (1890-1960)

Boris Pasternak. L'An 1905 [Texte imprimé], traduit du russe et précédé d'une étude par Benjamin Goriely.... - Paris, N.E.D. ; (Villiers-le-Bel, impr. de Gouin), 1958. In-8° (21 cm), 79 p. 450 fr. [D. L. 15011-58] -XcP-.
Debresse-poésie

Ehrenbourg, Il'ia Grigor'evitch

Ilya Ehrenbourg. Arbre [Texte imprimé], 1938-1945, traduit du russe et présenté par Benjamin Goriély. Avec un portrait par Georges Annenkov. - Paris, P.-J. Oswald (impr. P.-J. Oswald), 1959. - In-16 (19 cm), 57 p., portrait. 480 fr. [D. L.6235-59] -XcP.

Goriely, Benjamin

Benjamin Goriely. Cette année à Jérusalem [Texte imprimé]. - Paris, Éditions Vineta, 1951. In-8° , 131 p., pl., carte. [Acq. 769-57] -VIII f14-.

Cette année à Jérusalem [Texte imprimé] / Benjamin Goriely. - Paris : Éd. Vineta, 1951. - XI-129 p.-[8] f. de pl..

Goriély, Benjamin

Benjamin Goriély. Le Chant du justicier [Texte imprimé]. Frontispice de I. Nomikossof. - (Paris,) P.-J. Oswald (impr. de P.-J. Oswald), 1953. In-16, 35 p. n. ch., planche. [D. L. 13364-54] -XcP-.

Tolstoj, Aleksej Nikolaevič (1883-1945)

Alexis Tolstoï. Écrits sur la guerre [1941-1944]. Traduit du russe par Benjamin Goriely [Texte imprimé]. - Paris : Nagel, 1945. - In-16, 159 p..

Beaucourt, Chantal

Les Frontières européennes de l'U.R.S.S. [Texte imprimé], 1917-1941, recueil d'études par Mlle Chantal Beaucourt, Jean-Yves Calvez, Benjamin Goriély, Stuart R. Schram, sous la direction de Jean-Baptiste Duroselle. - Paris, A. Colin ; (Saint-Just-la-Pendue, impr. de Chirat), 1957. Gr. in-8° (24 cm), XV-356 p., cartes. 1 300 fr. [D. L. 5712-57] -VIII d-.

Goriély, Benjamin

Benjamin Goriély. L'Homme aux outrages [Texte imprimé]. Avec un portrait de l'auteur par Nelly Marez-Darley. - Paris, Éditions des Portes de France ; (Strasbourg, impr. des "Dernières nouvelles de Strasbourg"), 1947. In-16 (190 x 140), 75 p., portrait. 250 fr. [D. L. 857] -XcP-

L'Homme aux outrages [Texte imprimé] ; (suivi de) Mort à Venise ; (et de) Conversion à l'amour / Benjamin Goriely ; préf. de Jacques Eladan. - Paris : Éd. Saint-Germain-des-Prés, 1988 (30-Nîmes : Presses du Castellum). - 63 p. : couv. ill. ; 21 cm. - (Blanche).

Khlebnikov, Viktor Vladimirovitch dit Vélimir
Vélimir Khlebnikov. Ka [Texte imprimé]. Textes choisis, traduits du russe et présentés par Benjamin Goriély. - [Lyon,] : E. Vitte (impr. E. Vitte), 1960. - In-16 (19 cm), 195 p. 10 NF. [D. L. 8168-60].

Goriely, Benjamin
Benjamin Goriely. Science des lettres soviétiques [Texte imprimé]. - Paris, Éditions des Portes de France ; (Clermont-Ferrand, impr. de Mont-Louis), 1947. In-16 (200 x 140), 221 p. 180 fr. [D. L. 3103] -Xb-.

Vent d'Est... [Texte imprimé]. - Lyon.

Léon Tolstoï. Tome I, 1842-1860 [Texte imprimé] : lettres présentées, traduites et annotées / par Benjamin Goriely. - Paris : Éd. de Paris, 1954. - 374 p.-[4] p. de pl.. - (Correspondance).

Lettres [Texte imprimé] : Tome I. 1842-1860 / Léon Tolstoï ; présentées, traduites et annotées par Benjamin Goriély. - Paris : Éditions de Paris, 1954. - 375 p. : portr. à la couv. ; 20 cm. - (Collection "Correspondance").
Choix fait d'après la correspondance publiée dans l'édition jubilaire

Cholem Aleichem (1859-1916)
Chalom Aleikhem. Motel, fils du chantre [Texte imprimé], traduit du yiddish par Benjamin Goriély. Illustré par Harold Altman. - Paris. Grohar-Rudetzki (Impr. Abécé), 1950. In-16 (195 x 125), 272 p., pl., portrait, 250 fr. [D. L. 6262] -XcR-.

Maïakovskiï, Vladimir Vladimirovitch
Wladimir Maïakowski. Le Nuage dans le pantalon. Traduit du russe par B. Goriély et R. Baert et suivi d'autres poèmes traduits par N. Guterman [Texte imprimé]. - Paris, Impr. Union ; "les Revues", 47, rue Monsieur-le-Prince, 1930. (2 mai.) In-8, 72 p. [6490].

Le Nuage dans le pantalon/Wladimir Maïakowski ; traduit du russe par B. Goriély et R. Baert et suivi d'autres poèmes traduits par N. Guterman [Texte imprimé]. - Paris : les Revues, 1930. - 68 - [3] p. ; 20 cm..

Vladimir Maïakovsky. Le Nuage en pantalon [Texte imprimé], traduit du russe et présenté par Benjamin Goriély. Avec un portrait de l'auteur par Granovski. - Paris, Éditions des Portes de France ; (Strasbourg, impr. des "Dernières nouvelles de Strasbourg"), 1947. In-16 (190 x 140), 58 p., portrait. 156 fr. [D. L. 859] -XcP-.

Benjamin Goriely. Les Poètes dans la révolution russe [Texte imprimé]. - Paris, Société générale d'imprimerie et d'édition; Gallimard, 1934. (5 mai.) In-16, 223 p. [4751].

Portrait [Texte imprimé] / Nicolas Gogol ; trad. du russe et annoté par Henri Mongault ; trad. rév. par Simone Sentz-Michel ; avant-propos de Benjamin Goriély. - [Paris] : Gallimard, 1998 (18-Saint-Amand-Montrond : Bussière Camedan impr.). - 225 p.-[16] p. de pl. en noir et en coul. ; 18 cm. - (Collection Folio bilingue ; 77).

Pasternak, Boris Leonidovič (1890-1960)

Boris Pasternak. Récit [Texte imprimé], traduit du russe par Benjamin Goriély et Michel Aucouturier. - (Lyon,) E. Vitte (impr. d'E. Vitte), 1958. In-16 (18 cm), 147 p., portrait. [D. L. 4092-58] -XcR-.

3.6.1 Zone des notes :

Il y avait de nombreux livres de Benjamin Goriély dans le fonds qui ont été extraits pour les intégrer dans le Fonds de la Bibliothèque de l'Alliance israélite Universelle.

En voici la liste :

L'Homme aux outrages [Texte imprimé] ; (suivi de) Mort à Venise ; (et de) Conversion à l'amour / Benjamin Goriely ; préf. de Jacques Eladan. - Paris : Éd. Saint-Germain-des-Prés, 1988 (30-Nîmes : Presses du Castellum). - 63 p. : couv. ill. ; 21 cm. - (Blanche). 3ex.

Le Printemps des Peuples – La Pologne en 1848. La Russie de Nicolas 1^{er}, [Texte imprimé] : deux études dans un ouvrage collectif –Paris-Lausanne-Bâle, 1951.

Cette année à Jérusalem [Texte imprimé] / Benjamin Goriely. - Paris : Éd. Vineta, 1951. - XI-129 p.-[8] f. de pl..

Benjamin Goriely. Science des lettres soviétiques [Texte imprimé]. - Paris, Éditions des Portes de France ; (Clermont-Ferrand, impr. de Mont-Louis), 1947. In-16 (200 x 140), 221 p. 180 fr. [D. L. 3103] -Xb-.

Benjamin Goriely. Les Poètes dans la révolution russe [Texte imprimé]. - Paris, Société générale d'imprimerie et d'édition; Gallimard, 1934. (5 mai.) In-16, 223 p. [4751].

Benjamin Goriély. Le Chant du justicier [Texte imprimé]. Frontispice de I. Nomikossof. - (Paris,) P.-J. Oswald (impr. de P.-J. Oswald), 1953. In-16, 35 p. n. ch., planche. [D. L. 13364-54] -XcP-.

Benjamin Goriély. et René Baert. La poésie nouvelle en U.R.S.S. [Texte imprimé]-Bruxelles, 1928 Editions du canard sauvage.

Les Frontières européennes de l'U.R.S.S. [Texte imprimé], 1917-1941, recueil d'études par Mlle Chantal Beaucourt, Jean-Yves Calvez, Benjamin Goriély, Stuart R. Schram, sous la direction de Jean-Baptiste Duroselle. - Paris, A. Colin ; (Saint-Just-la-Pendue, impr. de Chirat), 1957. Gr. in-8° (24 cm), XV-356 p., cartes. 1 300 fr. [D. L. 5712-57] -VIIIId-.

Le Nuage dans le pantalon/Wladimir Maïakowski ; traduit du russe par B. Goriély et R. Baert et suivi d'autres poèmes traduits par N. Guterman [Texte imprimé]. - Paris : les Revues, 1930. - 68 - [3] p. ; 20 cm..

Vladimir Maïakovsky. Le Nuage en pantalon [Texte imprimé], traduit du russe et présenté par Benjamin Goriély. Avec un portrait de l'auteur par Granovski. - Paris, Éditions des Portes de France ; (Strasbourg, impr. des "Dernières nouvelles de Strasbourg"), 1947. In-16 (190 x 140), 58 p., portrait. 156 fr. [D. L. 859] -XcP-.

Pasternak, Boris Leonidovič (1890-1960)

Boris Pasternak. L'An 1905 [Texte imprimé], traduit du russe et précédé d'une étude par Benjamin Goriely.... - Paris, N.E.D. ; (Villiers-le-Bel, impr. de Gouin), 1958. In-8° (21 cm), 79 p. 450 fr. [D. L. 15011-58] -XcP-.

Debresse-poésie

Pasternak, Boris Leonidovič (1890-1960)

Boris Pasternak. Récit [Texte imprimé], traduit du russe par Benjamin Goriély et Michel Aucouturier. - (Lyon,) E. Vitte (impr. d'E. Vitte), 1958. In-16 (18 cm), 147 p., portrait. [D. L. 4092-58] -XcR-.

Lettres [Texte imprimé] : Tome I. 1842-1860 / Léon Tolstoï ; présentées, traduites et annotées par Benjamin Goriély. - Paris : Éditions de Paris, 1954. - 375 p. : portr. à la couv. ; 20 cm. - (Collection "Correspondance").
Choix fait d'après la correspondance publiée dans l'édition jubilaire

Revue ESPRIT : 12/1956 (n°12) ; 10/1958 (n°10) ; 09/1961 (n°9) ; 03/1962 (n°3) ; 07-08/1966 (n°7/8)

Cahiers DADA : 1966 ,n°1, Editions Lettres Modernes
1968 ,n°2, Editions Lettres Modernes

Littérature de la République populaire tchécoslovaque, par Benjamin Goriély , pp. 1252-1258 in Histoire des littératures, Tome 2, Encyclopédie de la Pléiade, 1956.

Literarische Avantgarden : Dada en Russie , par Benjamin Goriély , pp 272-284 –Wissenschaftliche Buchgesellschaft.Darmstadt , 1989. (Wege der Forschung ; Band 648).

Hanna Senes, sa vie, sa mission et sa mort, 5^{ème} éd, 1952., en hébreu , Ed Publishing House Hakibutz Hameuchad Ltd (don de Mme Goriély, le 06/01/1993).

Freiling oiffen Trockat, par Wogler ELHANAN, 1954, Paris (Yiddish)

Tirage à part : Histoire des Littératures 2 , Encyclopédie de la Pléiade , Littérature contemporaine (Ukrainienne, Biélorussienne, Yougoslave, Tchecoslovaque, Russe, Polonaise, Bulgare).

Note : (Pour le document AP21/XXVIII mère Marie a une plaque apposée à Paris dans le XV^e arrondissement (note du rédacteur de l'inventaire Laurent Zimmern, 04/03/2005)

3.7.1 Contrôle de la description : laurent Zimmern, février 2005.

Indexation

Mots	Personnes	Personnes morales	Fonctions
Matières	physiques		
Russe	Goriély, Benjamin		Poète
Traduction			Traducteur
			Ecrivain
	Pseudonyme « Maximov »		Journaliste
	Maïakovsky		

Pasternak
Ehrenbourg
Khlebniov
Dada